

Combo - Development #8317

Rajouter les traductions françaises

22 septembre 2015 14:25 - Serghei Mihai

Statut:	Fermé	Début:	22 septembre 2015
Priorité:	Normal	Echéance:	
Assigné à:	Serghei Mihai	% réalisé:	0%
Catégorie:		Temps estimé:	0:00 heure
Version cible:		Planning:	
Patch proposed:	Oui		
Description			
Notamment pour les cellules des factures			

Historique

#1 - 22 septembre 2015 15:00 - Serghei Mihai

- Fichier 0001-update-french-localisations-8317.patch ajouté

- Patch proposed changé de Non à Oui

#2 - 22 septembre 2015 16:10 - Frédéric Péters

"URL du webservice de récupération des items distants" ce n'est pas terrible comme traduction, éléments, objets ? Mais ça sert à autre chose que récupérer des factures ?

Et ailleurs ce n'est pas traduit :

```
msgid "items"  
msgstr ""
```

Ça ne peut-être pas d'incidence directe dans la configuration précise du moment mais c'est mieux de garder les retours à la ligne comme ils sont dans la chaine d'origine (surtout en fin de chaine, que deux traductions ne se trouvent pas collées l'une à l'autre).

```
msgid ""  
"\n"  
"          Label: %(label)s\n"  
"          "  
msgstr ""  
"\n"  
"Libellé: %(label)s"
```

Émise avec une majuscule :

```
+msgid "Issued on : "  
+msgstr "Emise le : "
```

Ici et là, avant les :, il faut que l'espace soit insécable :

```
+msgid "Basket:"  
+msgstr "Panier :"
```

Il reste des éléments non traduits et même s'il y a un fallback sur la traduction présente dans un autre .po, ça complique la donne d'avoir à faire avec des fichiers qui ne sont pas totalement traduits :

```
+msgid "New"  
+msgstr ""
```

#3 - 23 septembre 2015 12:29 - Serghei Mihai

- Fichier 0001-update-french-localizations-8317.patch ajouté

- Statut changé de Nouveau à En cours

- Assigné à mis à Serghei Mihai

#4 - 24 septembre 2015 10:51 - Serghei Mihai

- Statut changé de En cours à Résolu (à déployer)

commit e72512fb97f3f5f6afa18b92189d3fa3cb23ec05
Author: Serghei Mihai <smihai@entrouvert.com>
Date: Tue Sep 22 14:59:35 2015 +0200

update french localizations (#8317)

#5 - 28 juin 2016 20:06 - Frédéric Péters

- Statut changé de Résolu (à déployer) à Fermé

Fichiers

0001-update-french-localisations-8317.patch	6,49 ko 22 septembre 2015	Serghei Mihai
0001-update-french-localizations-8317.patch	6,62 ko 23 septembre 2015	Serghei Mihai